

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 035 83/50130 • Fax: 035 83/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 8

12. August 2015

24. Jahrgang

### Hallo liebe Erstklässler!

Am 24. August beginnt das neue Schuljahr und für euch junge ABC-Schützen ein neuer aufregender Lebensabschnitt. Die Kindergartenzeit ist vorbei, die Schuleinführungsfeier und die vollen Zuckertüten läuten für euch die spannende Schulzeit ein. Als kleine Besonderheit wird es in diesem Jahr gleich zwei erste Klassen geben.

An unserer Mittelherwigsdorfer Schule werdet ihr ein ausgezeichnetes Lehrer- und Hortner-Team, gute Lernbedingungen und viele interessante Ganztagsangebote vorfinden. Von nun an heißt's also Lesen, Schreiben, Rechnen und noch so einiges mehr zu lernen. Dafür wünsche ich euch den nötigen Fleiß, aber natürlich auch immer viel Spaß. Ich bin mir sicher, dass euch der Schritt aus dem Kindergarten in die Schulzeit allen leicht fallen wird, auch wenn eure Eltern jetzt öfter mal „vom Ernst des Lebens“ sprechen werden.

Und Sie liebe Erwachsenen bitte ich in den nächsten Wochen um besondere Rücksicht und Verständnis. Für die Erstklässler bedeutet der Beginn der Schulzeit nämlich auch, sich in einer ungewohnten Umgebung und mit neuen Abläufen zurechtfinden zu müssen. Daher ist vor allem auf den Schulwegen besondere Vorsicht im Straßenverkehr geboten.

Ich wünsche allen Kindern, Eltern, Lehrern und Erziehern einen guten Start ins Schuljahr 2015/2016.

*Ihr Markus Hallmann, Bürgermeister*



### Gemeinderatssitzung August

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Montag, dem 31. August 2015 um 19.30 Uhr** im Eckartsberger Feuerwehr- und Bauhofgebäude, Löbauer Straße 2d, statt. Die Tagesordnungen sind den Aushängen zu entnehmen und werden unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekanntgegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag	9.00–12.00 Uhr
Dienstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr
Donnerstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2015

Aufgrund der §§ 74 ff. der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen in der Fassung vom 18. März 2003, zuletzt geändert am 28. November 2013 (GVBl. S. 822) hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Mittelherwigsdorf in der Sitzung vom 06. Juli 2015 folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2015 beschlossen:

**Beschluss-Nr.: 024/07/15**

#### § 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2015, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

#### im Ergebnishaushalt mit dem

–	Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf	5.272.504 EUR
–	Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf	5.549.085 EUR
–	Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen	– 276.581 Euro
–	Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	0 EUR
–	Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren  (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) auf	– 276.581 EUR
–	Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf	0 EUR
–	Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf	0 EUR
–	Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf	0 EUR
–	Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren auf	0 EUR

–	Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes Sonderergebnis)	0 EUR
–	Gesamtbetrag des ordentlichen Ergebnisses auf	– 276.581 EUR
–	Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf	0 EUR
–	Gesamtergebnis auf	– 276.581 EUR

#### im Finanzhaushalt mit dem

–	Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	4.737.684 EUR
–	Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	4.721.926 EUR
–	Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	15.758 EUR
–	Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	880.640 EUR
–	Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	1.041.944 EUR
–	Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	– 161.304 EUR
–	Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	– 145.546 EUR

–	Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0 EUR
–	Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	45.408 EUR
–	Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	– 45.408 EUR
–	Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestands auf	– 190.954 EUR

**§ 6**

Weitere Festsetzungen

**Hinweis:**

Gemäß § 74 Abs. 2 Satz 2 SächsGemO können in die Haushaltssatzung weitere Regelungen aufgenommen werden, die sich auf Erträge, Aufwendungen, Einzahlungen und Auszahlungen sowie den Stellenplan beziehen.

Mittelherwigsdorf, den 11. 8. 2015



Hallmann, Bürgermeister

festgesetzt.

**§ 2**

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf festgesetzt.	0 EUR
---	-------

(alternativ: Kredite für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen werden nicht veranschlagt.)

**§ 3**

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen, der in künftigen Jahren erforderlich ist, wird auf festgesetzt.	0 EUR
---	-------

(alternativ: Verpflichtungsermächtigungen werden nicht veranschlagt.)

**§ 4**

Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen in Anspruch genommen werden kann, wird auf festgesetzt.	600.000 EUR
---	-------------

(alternativ: Kassenkredite werden nicht veranschlagt.)

**§ 5**

Die Hebesätze werden wie folgt festgesetzt:

für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf	300 vom Hundert
für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf	420 vom Hundert
Gewerbsteuer auf (alternativ: Die Hebesätze für die Realsteuern, die in einer gesonderten Satzung festgesetzt worden sind, betragen:)	400 vom Hundert

Die Bekanntmachung erfolgt aufgrund des § 76 Abs. 3 der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen unter dem Hinweis, dass der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2015 in der 34. Kalenderwoche

**von Montag, den 17. 8. 2015  
bis Sonntag, den 23. 8. 2015**

je einschließlich während der üblichen Öffnungszeiten im Gemeindeamt OT Mittelherwigsdorf, Gemeindekasse, zur kostenlosen Einsicht für Jedermann ausgelegt ist.

Durch die Rechtsaufsichtsbehörde genehmigungspflichtige Teile sind im Haushalt nicht enthalten. Einen Bescheid unserer Rechtsaufsichtsbehörde Landratsamt Görlitz, Dezernat I Kommunalamt, zum Vollzug der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen über die Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2015 erhielten wir ohne Hinweise oder Auflagen am 10. 8. 2015.

Mittelherwigsdorf, den 11. 8. 2015



Hallmann, Bürgermeister

## Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **15.08.2015** erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B sowie Pachten.

Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten, um unnötige Mahngebühren zu vermeiden.

Zudem besteht nach wie vor die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

Renger, Gemeindekasse

## Öffentliche Informationen

### Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



#### Geburten:

##### OT Mittelherwigsdorf

Schramm, Sarah Frieda geb. 13.07.2015

##### OT Eckartsberg

Jänchen, Ben Alfred geb. 13.07.2015

**Herzlichen Glückwunsch!**

#### Sterbefälle:

##### OT Radgendorf

Jacob, Irmgard am 11.07.2015

##### OT Mittelherwigsdorf

Lindenberg, Arno am 16.07.2015

Peschel, Ramona am 18.07.2015

##### OT Eckartsberg

Wiese; Detlef am 16.07.2015

**Herzliches Beileid!**

*Im Rahmen des Oberseifersdorfer  
Musiksommers 2015 »KlangBild«*

## Die Vier EvangCellisten

**Sonntag, 23. August 2015,**

**19.30 Uhr**

**Kirche Oberseifersdorf**



## Aktion „Günstig ans Gasnetz“:

**ENSO NETZ verdichtet und erweitert das Gasnetz – Kunden aus Mittelherwigsdorf wurden bereits angeschrieben**

30.07.2015

Die ENSO NETZ GmbH gibt Gas beim Ausbau ihres Gasnetzes. Damit reagiert das Unternehmen auf die steigende Nachfrage nach Netzanschlüssen. In der Aktion geht es sowohl um den Anschluss von Gebäuden an bestehende Gasleitungen – Netzverdichtung – als auch um die Erweiterung des Gasnetzes in bislang nicht erschlossenen Straßenzügen oder Ortsteilen.

Während der Aktion „Günstig ans Gasnetz“, die bis April 2016 läuft, kostet der Gasnetzanschluss ab 770 Euro, bei eigenem Tiefbau im privaten Bereich ab 472,50 Euro. Man spart damit mindestens 700 Euro gegenüber dem Normalpreis.

Im Juli 2015 erhielten die infrage kommenden Privathaushalte Post von ENSO NETZ. In Mittelherwigsdorf waren das 233 potentielle Anschlussobjekte auf folgenden Straßen: Alte Gasse und Löbauer Straße im Ortsteil Eckartsberg für die Prüfung einer Netzerweiterung und Am Gemeindeamt, Am Hang, Hainewalder Straße, Hauptstraße, Hörnitzer Straße, Kirchsteg, Kleine Seite, Oberdorfstraße, Schenkstraße, Siedlung, Straße der Pioniere, Viebig, Wiesenweg, Zittauer Straße sowie Bergstraße, Feldstraße, Geschwister-Scholl-Straße, Goldene Höhe, Sandweg und Zum Steinbruch im Ortsteil Eckartsberg, in der Netzverdichtung.

Sind bei ENSO NETZ ausreichend Interessensmeldungen für eine Erweiterungsmaßnahme eingegangen, werden die Netzanschlussverträge verschickt. Bedingung für die Umsetzung des Erweiterungsprojektes ist dann, dass genügend Netzanschlussverträge abgeschlossen werden. Fällt die Entscheidung gegen diese Erweiterung, werden die beteiligten Interessenten darüber informiert.

Netzverdichtungen können prinzipiell immer vorgenommen werden.

Im Internet unter [www.enso-netz/aktion](http://www.enso-netz/aktion) kann sich jeder über die Aktion „Günstig ans Gasnetz“ informieren.

*ENSO NETZ GmbH*

## Süße kleine Maikätzchen zu vergeben.

12 Wochen alt. Schwarz-braun getigert. Als Wohnungskatzen geeignet. Stubenrein, entwurmt und geimpft.

Nur in liebevolle Hände abzugeben.

Zu erfragen unter Telefon: 0176 61923972.

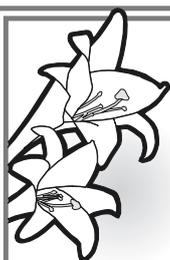
*Danke*



**für einen schönen  
bunten Schulhof**

Wir »Hortmädel« möchten uns bei unserem stets spendablen »Blumenjungen« – Herrn Slanic – für seine schon mehrere Jahre bestehende Unterstützung zur Bepflanzung der Blumenkübel auf unserem Schulhof der GS Mittelherwigsdorf recht herzlich bedanken und hoffen auch im nächsten Jahr auf seine großzügige Blumenspende.

*Gabi Franz und Hortteam*



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



**Mittelherwigsdorf**

02.09. Horn, Hans-Joachim zum 78. Geburtstag  
04.09. Traugott, Werner zum 76. Geburtstag  
06.09. Döring, Christa zum 76. Geburtstag  
10.09. Kusch, Helene zum 86. Geburtstag  
10.09. Roggenbauer, Margit zum 72. Geburtstag  
11.09. Scholz, Dietmar zum 73. Geburtstag  
12.09. Nowack, Gertrud zum 91. Geburtstag  
13.09. Pradler, Brunhilde zum 83. Geburtstag  
13.09. Roggenbauer, Egon zum 80. Geburtstag  
14.09. Mönch, Georg zum 80. Geburtstag  
18.09. Zatschler, Helga zum 79. Geburtstag  
19.09. Lengl, Brigitte zum 80. Geburtstag  
19.09. Lücke, Dietmar zum 74. Geburtstag  
19.09. Mersiowsky, Günther zum 83. Geburtstag  
20.09. Grundmann, Ursula zum 78. Geburtstag  
22.09. Richter, Ingo zum 77. Geburtstag  
22.09. Ullrich, Werner zum 80. Geburtstag  
25.09. Altmann, Annerose zum 89. Geburtstag  
25.09. Becker, Harry zum 74. Geburtstag  
25.09. Steudner, Christian zum 82. Geburtstag  
28.09. Menschel, Ernst zum 71. Geburtstag  
30.09. Helle, Anni zum 92. Geburtstag

**Wichernhaus**

04.09. Lange, Hildegard zum 93. Geburtstag  
17.09. Prietzel, Brigitta zum 91. Geburtstag  
20.09. Steudner, Ruth zum 87. Geburtstag

**Radgendorf**

11.09. Rolle, Dieter zum 74. Geburtstag

**Oberseiferdorf**

01.09. Gärtner, Brigitte zum 77. Geburtstag  
03.09. Krause, Hildegard zum 86. Geburtstag  
03.09. Schneider, Günter zum 76. Geburtstag  
06.09. Gruner, Ursula zum 73. Geburtstag  
07.09. Kaiser, Gottfried zum 76. Geburtstag  
08.09. Fährmann, Hedda zum 72. Geburtstag  
10.09. Großer, Bärbel zum 74. Geburtstag  
10.09. Herbertz, Hans-Peter zum 76. Geburtstag  
11.09. Büge, Gerhard zum 77. Geburtstag  
15.09. Domin, Heike zum 72. Geburtstag  
15.09. Renger, Ursula zum 73. Geburtstag  
15.09. Springer, Manfred zum 78. Geburtstag  
19.09. Liebig, Brigitte zum 73. Geburtstag  
23.09. Donath, Barbara zum 71. Geburtstag  
23.09. Kelz, Heinz zum 76. Geburtstag  
29.09. Hennig, Heide zum 73. Geburtstag

**Eckartsberg**

02.09. Arndt, Heiner zum 73. Geburtstag  
02.09. Schwarzbach, Helga zum 78. Geburtstag  
10.09. Tannert, Ursula zum 74. Geburtstag  
11.09. Neumann, Manfred zum 85. Geburtstag  
14.09. Hübner, Renate zum 75. Geburtstag  
16.09. Lindner, Klaus zum 76. Geburtstag  
21.09. Schwanderlik, Rainer zum 73. Geburtstag  
23.09. Klugner, Hans-Georg zum 70. Geburtstag  
27.09. Passek, Rosemarie zum 81. Geburtstag  
29.09. Noßky, Elke zum 74. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege  
alles Gute, Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

**TRAUM-PALAST-NACHRICHTEN**

**Unsere Herbstveranstaltungen:**

25./26. September

**Tango-Kurswochenende**

10. Oktober, 20.00 Uhr

**Konzert mit Mardi Gras**

ab 19.00 Uhr Musik mit „Soundpool“

Eintritt: 10,00 €

25. Oktober, 15.00 Uhr

**10 Jahre Saxophon im TRAUM-PALAST**

Konzert mit dem Sächsischen Saxophon-Orchester

Eintritt frei, um Spenden wird gebeten

20./21. November

**Tango-Kurswochenende**

28. November, 20.00 Uhr

**Gastspiel der Academixer Leipzig**

Eintritt: 17,50 €

**ACHTUNG!**

Für das Konzert mit Mardi Gras und das Gastspiel der Academixer findet ein **KARTENVORVERKAUF im TRAUM-PALAST** statt, wo Karten direkt erworben und reservierte abgeholt werden können.

TERMINE jeweils **von 20.00 bis 21.30 Uhr:**

18.08.2015

22.09.2015

27.10.2015

24.11.2015

Kartenvorbestellungen und Anfragen für private Vermietungen sind unter der Telefonnummer. 0176 21231186 möglich. Alle Informationen finden Sie auch unter [www.traumpalast-mittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalast-mittelherwigsdorf.de).

## Hier spricht die Volkssolidarität



### Busfahrt nach Zuschendorf

Am 29.07.2015 war es wieder soweit, ein Bus voll fröhlicher Rentner aus Mittelherwigsdorf und Umgebung fuhren durchs Sachsenland. Ziel war das Schloss Zuschendorf, hier befindet sich die größte Hortensianschau Deutschlands. Wir wurden nicht enttäuscht und waren hellauf begeistert von der Schönheit dieser Blütenpracht. Wer noch nicht dort war sollte es sich einmal ansehen.



Unsere Fahrt ging weiter, durch das Osterzgebirge und der Sächsischen Schweiz (bedingt durch Umleitungen) zum Mönchswalder Berg. Hier wartete der Wirt mit seiner Mannschaft schon am Grill und das muntere Mampfen ging weiter.

Alle waren am Ende zufrieden und schwärmten von diesem schönen Tag. Der einhellige Tenor super!! Wenn Sie diesen Artikel lesen und Sie möchten einmal mitkommen, wir laden Sie herzlich ein.

*Titze, Vorsitzender*



Nach dem Mittagessen sind wir nach Schloss Wesenstein gefahren, hier haben wir uns den Schlosspark, der beim großen Hochwasser total zerstört wurde, in seiner neuen Pracht angeschaut. Hier kann man einmal sehen was Menschenhände alles schaffen können. Kaffee, Eis und Kuchen mussten natürlich auch sein.



## Neue Ausstellung im Dorfmuseum wird vorbereitet

### Zwischen Riesengebirge und Sächsischer Schweiz



Am 28. August sind letztmalig die Oberlausitzer Bilder des Hobbymalers Herrn Christian Freund zu sehen. Durch den Verkauf von Bildern, wurden bereits einige Bilder ausgetauscht. Wir freuen uns über das Interesse an unserer Ausstellung. Die Bilder aus unserer Heimat sind sehr sehenswert.

Auch die Räume im Ausgedinge wurden umgestaltet. In der Scheune hat sich auch einiges getan. So stand ich plötzlich vor einen alten Traktor. Ist es nun ein Lanz oder ein Bulldog, hab ich mich gefragt. Ich werde mich mal umhören. Anknüpfend an die Aquarelle und Ölbilder unserer Heimat stellt unsere nächste Ausstellung zehn Wanderregionen zwischen Sächsischer Schweiz und Riesengebirge, Daubaer Schweiz und Oberlausitzer Hügelland vor.

Prompt musste ich googeln, wo ist die Daubaer Schweiz. Björn Ehrlich und Reinwald Lohrberg stellen uns die Wandergebiete vor. Die Eröffnung ist am 13. September zum Tag des offenen Denkmals.

An diesem Tag wird auch wieder die Wanderung zum Triangulationsstein auf den Schanzberg in Oberseifersdorf erfolgen. Danach geht es gemeinsam zum Dorfmuseum in Eckartsberg.

Zittauer und Oderwitzer können die Lausitzer Schlange (roter Strich) entlang zum Dorfmuseum wandern. Die Mittelherwigsdorfer, Wittgendorfer, Radgendorfer und Großhennersdorfer ergänzen dann die Sternwanderung; ein schöner Gedanke. Am 27.09. wird mit einer Wanderung vom Museum nach Radgendorf an ein historisches Datum erinnert. Vor 40 Jahren wurde am 1. Oktober Radgendorf in Eckartsberg eingemeindet.

Ich freue mich darauf, Bekanntes in Wort und Bild wieder zu entdecken oder zu sehen, wie es viele Jahrzehnte zuvor aussah.  
*Scholz Heimatverein Eckartsberg e.V.*



## Ausstellung »Wandern in der Oberlausitz und Nordböhmen

Zehn Wanderregionen zwischen Sächsischer Schweiz und Riesengebirge, Daubaer Schweiz und Oberlausitzer Hügelland. In Wort und Bild, in Gegenwart und Vergangenheit. Die von den Wanderfreunden Björn Ehrlich und Reinwald Lohrberg gestaltete Ausstellung macht deutlich, welche traumhaften Landschaften in unmittelbarer Nähe darauf warten, erkundet zu werden. Besuchen Sie das Eckartsberger Heimatmuseum! Gerne auch als Wanderer.

### Öffnungszeiten

<u>So 13.09.</u> 10.00–17.00 Uhr	Tag des offenen Denkmals
Eröffnung der Ausstellung	
<u>So 27.09.</u> 14.00–17.00 Uhr	offenes Museum
freies Wandern vom Museum auf kürzestem Weg nach Radgendorf (Am 01.10.1965, also vor 40 Jahren, wurde Radgendorf Ortsteil von Eckartsberg)	
<u>So 04.10.</u> 14.00–17.00 Uhr	Kirmes
<u>So 25.10.</u> 14.00–17.00 Uhr	offenes Museum

## Glückwünsche von den Radgendorfern

Hatten Sie nicht auch schon einmal eine Glückwunschkarte in der Hand, wollten dem Empfänger etwas Persönliches schreiben und wussten nicht, wie Sie am besten ausdrücken, was Sie empfinden? In solchen Fällen ist es hilfreich, auf ein Gedicht oder einen passenden Spruch zurückgreifen zu können, dem Sie dann einfach Ihre Glückwünsche oder Gratulationen beifügen.

In der heutigen Zeit gehört das Schreiben von Karten schon fast einer vergangenen Epoche an. SMS und E-Mail sind an ihre Stelle getreten.

Da ist der Bürgermeister, der Hochzeit feierte und vielleicht von seinen Einwohnern der Gemeinde eine geschriebene oder gesprochene Aufmerksamkeit zu diesem Anlass erwarten darf.

Deshalb nutzen die Radgendorfer die Gelegenheit übers Amtsblatt, Markus und Juliana zur Vermählung zu gratulieren.

## Unsere Hochzeitsgrüße

*Was ihr euch ersehnt seit einiger Zeit,  
 es wurde Wirklichkeit.  
 Der schönste Traum, er wurde wahr,  
 ihr zwei seid jetzt ein Ehepaar.  
 Wir wünschen euch von Herzen nun,  
 Gottes Segen möge auf euch ruh'n!  
 Lasst euch stets von der Liebe leiten.  
 Ihr sollt in guten  
 wie in schlechten Zeiten  
 immer treu zusammen steh'n  
 und so durchs ganze Leben geh'n.*

Es gibt leider keine Feen, die wie im Märchenland den Menschen ihre Wünsche mit einem Zauberspruch erfüllen. Aber eine gewisse Zauberkraft besitzen wir selber, wenn wir denen, die wir schätzen, zu ihrer Hochzeit mit herzlichen Worten Freude schenken.

So verschieden wir alle geartet sind, so verschieden sollte auch sein, was wir dem Hochzeitspaar zu diesem festlichen Tag wünschen, denn dann erkennen sie, dass wir nicht gedankenlos Phrasen niederschreiben, sondern dass wir uns bemüht haben, etwas ganz Persönliches zu sagen.

## 100 Jahre Erster Weltkrieg 1914–1918

### – Fortsetzung –

Da der Krieg nun ein Jahr gedauert hatte und von den vorhergesehenen Erfolgen und dem alsbaldigem Sieg an allen Fronten nichts zu sehen war, sah sich der ungenannte Verfasser des Leitartikels in der Augustausgabe der »Herwigsdorfer Gemeindenachrichten« herausgefordert, eine Bilanz zu ziehen.

Unter der Überschrift: „**Im Sonntagsfrühlicht des Kriegs-Neujahrs**“ schrieb der gute Mann:

„Ein Weltjahr ohne gleichen ist vorübergegangen. Ein Jahr der Erniedrigung für unser deutsches Volk sollte es sein. Aber es wurde zur größten Offenbarung deutschen Lebens.“ Mit Hinsicht auf das Ende dieses grausamen Krieges offenbarten sich allerdings eine Reihe von geschichtlichen Irrtümern, die sich bitter rächen sollten.

Weiter schrieb der Autor:

„Kosakengäule sollten die gesegneten Gefilde unseres Vaterlandes zertreten und Deutschland sollte geknebelt und zerstückelt werden. Es ist ihnen aber nicht gelungen! Feinde aller Farben und Nationen sind in Begleitung unserer Landstürmer (Reservisten) als Erntearbeiter in deutscher Fron. Die Ost-Frontlinie der deutsch-österreichisch-ungarischen Schultergenossen schiebt sich mit gigantischer Wucht auf russisches Gebiet vorwärts. Was unsere unvergleichlich herrlichen Truppen zu Wasser, zu Lande und in den Lüften geleistet haben, kündet dereinst ein neues Nibelungenlied, dessen leuchtende Kraft die große Arbeit der Vorzeit weit überstrahlt.“

Über die Leiden der Soldaten und der Zivilisten in den Ländern der Kriegsgegner spricht der Autor nicht, sondern er vermittelt eine andere Darstellung der Gegner:

„Allerdings haben wir es mit tapferen Gegnern zu tun, die wir nicht gering schätzen. Mochten sie uns in der Organisation des geistigen Kampfes überlegen sein, die Lehren vom

blutdürstenden deutschen Militarismus zu verkünden und die neutralen Völker zu täuschen. Deutschland blieb dennoch unempfindlich gegen die Stiche dieses Lügengeschmeißes.“ Doch dann mussten auch einige Worte zu den Verhältnissen im Deutschen Reich gesagt werden:

„Tiefe Furchen zog die Pflugschar des Krieges auf Deutschlands Rücken. Hunderttausende der Besten sanken dahin, wurden vernichtet oder verstümmelt. Dennoch ist das Volk als ganzes seelenstark geblieben und hat nicht versagt in der Arbeitsleistung daheim. Von Ernte zu Ernte reichte das Kriegsjahr; wir konnten ernten, pflügen und aussäen. Kohlen sind gefördert worden, es wurde gewalzt, geschweißt und genietet. Ein neues Kriegsschiff (Kreuzer Hindenburg) entstand.

Hat es je ein Zeitalter gegeben, in dem so viel Seelenkraft und Arbeitsleistung von unserem Volk gefordert und gezeigt wurde wie in dem gegenwärtigen?

So schreiten wir in das zweite Kriegsjahr und Euch draußen, die Ihr uns Schild, Schwert und Stolz seid, geloben wir zu diesem Zeitpunkte, dass wir mit Euch eins in Blutsbrüderschaft auf Tod und Leben durchhalten wollen, bis die Sieges- und Friedensglocken in unserem geliebten Heimatlande erschallen. **Das walte Gott.**“

Friedensglocken sollen wohl, wie uns unsere Eltern erzählt haben, im November 1918 geläutet haben – aber einen glorreichen Sieg haben sie nicht verkündet. Die schlimmsten Kriegsjahre standen Europa noch bevor.

*Fritz Hofmann und Hans-Dieter Meirich*

## Kräutertipp – Monat August 2015

### Ysop – Hyssopus officinalis

Das Heil- und Gewürzkraut Ysop gedeiht in unseren Breiten sehr gut. Jetzt im Sommer bildet Ysop aromatisch duftende, tiefblaue und langlebige Blüten. Deshalb sind sie ein besonderer Leckerbissen für Honigbienen, denen es seinen zweiten Namen „Bienenkraut“ verdankt. Das mehrjährige Kraut kann alternativ zum heute viel bekannteren Salbei verwendet werden. Die Volksmedizin schreibt dem Kraut krampf- und schleimlösende, blähungsvertreibende, beruhigende und schweißhemmende Wirkung zu.

Zum sparsamen Würzen in der Küche verwendet man junge Blätter und Triebspitzen. Das Gewürzkraut passt hervorragend in Salate und Suppen. Robuste ländliche Gerichte wie Bohnen- und Kartoffelgerichte, aber auch der Fleischsalat und Sonntagsbraten werden schmackhafter. Besonders lecker schmeckt Ysop zu Tomaten und Quark. Ysop verliert beim Trocknen sein Aroma fast vollständig. Dafür lässt es sich portionsweise gut einfrieren, so dass auch im Winter ein besonderer Kräutergeschmack auf den Tisch kommt. Die königsblauen Blüten machen sich auf Desserts, Quarkspeisen und Obstsalaten gut. Als Tee bei Atemwegserkrankungen werden 3 EL Kraut mit einem Liter Wasser übergossen und zum Kochen gebracht. Den Tee lässt man 15 Minuten ziehen und trinkt höchstens 3 Tassen am Tag. In der Bibel wird Ysop als heiliges Kraut verehrt: „Reinige mich mit Ysop und ich werde frei von Schuld sein.“ (Psalm 51, Vers 7) Das Verbrennen eines Zweiges Ysop im Haus kann die Luft von Streit und bösen Worten reinigen. Das ist doch nett.

*Dr. Nora Göllner, Öffentl. Heilkräutergarten „Salvia“*

# Sandbüschelfest



## Mittelherwigsdorf

### vom 15.08. bis 16.08.2015

**Sonnabend, den 15.08.**

20:00 - 02:00 Uhr **Sommernachtsparty** mit der Disco „Uri“ Olbersdorf

**Sonntag, den 16.08.**

ab 07:00 Uhr

**Hähnekrähen**

14:00 - 18:00 Uhr

**Kinderbelustigung**

durch Huckauf's Kinderfahrspaß, Kinderkettenkarussell, Hüpfburg, Spiele und Zuckerwatte sowie Kinderreiten

15:00 – 18:00 Uhr

**Blasmusik zu Kaffee, Kuchen und Eis**

dazu begleitet Sie die **Feuerwehrkapelle aus Berthelsdorf**

**Für Speisen und Getränke ist in altbewährter Qualität gesorgt...**

# 30. Oberseifersdorfer Adlerschießen Eibauer



## 28.08 - 30.08.2015 / Sportplatz Oberseifersdorf

### Freitag den 28.08.2015

18:00 Uhr - Einlass ins Festzelt  
- Bieranstich durch den Bürgermeister der Gemeinde  
- Musikalische Unterhaltung mit Disko und dem 1. Garde-Corps Göhlitz

20:00 Uhr - Beginn des Fackelumzuges durch Oberseifersdorf in Begleitung des 1. Garde-Corps der Spilleute zu Göhlitz, danach Lagerfeuer mit Würst am Spielfeld.



21:00 Uhr - DORFGESPRÄCH  
Wer nun über den Bandnamen sinniert und nachdenkt, ob man zwischen Stammschparolen und öblichem Entwicklungs-DORFGESPRÄCH mit passenderen Musikprogrammen bekommt, dem wollen wir ruck-zuck Hilfe anbieten ... denn die Band DORFGESPRÄCH ist eine junge, dynamische, anspruchsvolle Party- und Coverband aus Oberseifersdorf. Sie bedienen dabei die Genre Rock, Pop, Alternativ und Oldies. So ist sicher für alle Gäste, für jedes Alter und für jede Stimmung etwas dabei!



Eintritt  
3,00€

Eintritt  
BIS 21 UHR  
NUR 1,00€

### Samstag den 29.08.2015

14:00 Uhr - Beginn des Schützenfestes  
- Adlerschießen (bis 19:00)  
- Oldtimer-Ausstellung  
- Kinderbelustigung mit dem Phon  
- Veranstaltungsservice (Quad fährer, Hüpfburg, Kinderschminken)  
- Kinderadlerschießen und Ponyreiten



15:00 Uhr - Beginn des Festzeltbetriebs  
- Kaffee und Kuchen  
- Unterhaltung mit Disko für Alt und Jung

16:00 Uhr - Schwein am Spieß

21:30 Uhr - JOLLY JUMPER live  
JOLLY JUMPER ist eine professionelle Cover- und Partyband aus Bautzen, die mit einem Repertoire von über 300 Titeln aufwarten kann.



Musikatisch passt JOLLY JUMPER in keine Schub-lade, das Coverprogramm von JOLLY JUMPER umfasst Rock/Pop, Oldies, Country, Reggae, Schlager, Tanzmusik, Swing, Blues, Showprogramm mit Verkleidung und Stimmimitationen.  
Mit „JOLLY JUMPER live“ präsentieren die Bautzener Musiker einen Querschnitt ihres Könnens. Bis zu 4 Stunden Live-Musik und Entertainment erwarten hier die Gäste.

Eintritt  
7,00€

### Sonntag den 30.08.2015

10:00 Uhr - Frühschoppen mit Disko  
- Beginn des Volleyballturniers  
12:00 Uhr - Mittag aus der Gulaschkanone  
14:00 Uhr - Fortsetzung Schützenfest  
- Kinderbelustigung mit dem Phon  
- Veranstaltungsservice (Bungee Run, Hüpfburg, Kinderschminken)



15:00 Uhr - Kaffeeschnitt mit Kuchen und den Wehrischen Vegaburiden



19:00 Uhr - Krönung des Schützenkönigs

Eintritt  
1,00€

WOCHENENDTICKET  
8,00€

Wir laden alle zu unserem traditionellen Fackelumzug ein und bitten Sie, sich rechtzeitig und für das lobliche Wohl der an allen Festtagen gewohnten, eine Vielzahl an Aktivitäten, die für ein unvergessliches Wochenende während der Jahre nicht mehr fehlen.  
Wir danken unseren zahlreichsten Sponsoren und Helfern, die dieses Event ermöglichen!



www.jkvo.org

## Der Regiebetrieb Abfallwirtschaft informiert:

### Abfallentsorgung 2014 im Landkreis Görlitz – ein Vergleich zum Vorjahr

Der Regiebetrieb Abfallwirtschaft des Landkreises Görlitz erstellt eine jährliche Abfallbilanz. Um den Trend unabhängig von der Einwohnerentwicklung darzustellen, erfolgt eine Umrechnung in Kilogramm je Einwohner und Jahr (kg/EW/Jahr).

#### Die Abfallmengen entwickelten sich 2014 wie folgt:

Beim Restabfall hat sich die gesammelte Menge im Vergleich zum Vorjahr um 1 kg auf 88 kg/EW/Jahr verringert. Keine Veränderung zum Vorjahr gab es bei Sperrmüll. Die gesammelte Menge beträgt 28 kg/EW/Jahr.

Bei Papier, Pappe und Kartonagen stiegen die Mengen um 4 kg zum Vorjahr auf 47 kg/EW/Jahr an.

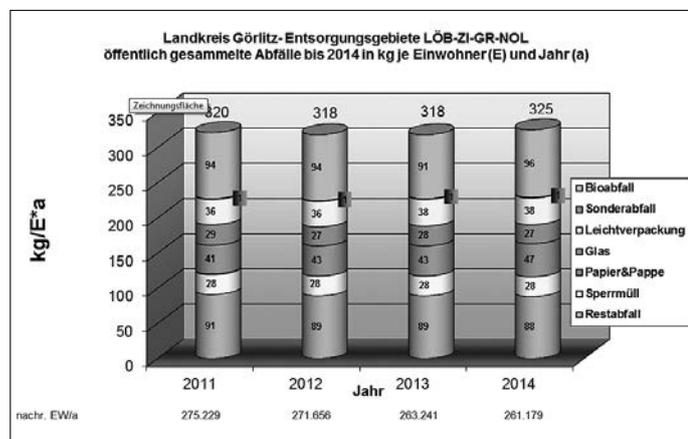
Bei Weiß-, Grün- und Braunglas wurden 27 kg/EW/Jahr gesammelt, 1 kg weniger als im Vorjahr.

Konstant bei 38 kg/EW/Jahr blieb die gesammelte Menge bei Leichtverpackungen. Trotzdem sind immer wieder Fehlwürfe in den Gelben Sack/der Gelbe Tonne zu verzeichnen, besonders in Großwohnanlagen. Das ist leider nicht der richtige Weg, um Gebühren zu sparen.

Bei den gesammelten Bioabfällen ist ein Anstieg um 5 kg auf 96 kg/EW/Jahr zu verzeichnen.

Der Trend zur Eigenkompostierung hat ebenfalls zugenommen. Trotz des sehr guten Ergebnisses sind die Bioabfallmengen im Restabfallbehälter immer noch zu hoch. Hier gilt weiterhin, jeder Bürger kann Kosten sparen, wenn er den Bioabfallbehälter nutzt oder selbst kompostiert.

Bei den gesammelten Schadstoffen war gegenüber dem Vorjahr mit 1,0 kg/EW/Jahr keine Veränderungen festzustellen. Bedenklich stimmen allerdings die Wildverkipfungen in unseren Wäldern. Sage und schreibe 170 Reifen, 19 Elektroaltgeräte, 3 Kühlgeräte, 0,6 t Asbest, 20 t Restabfall, 43 m<sup>3</sup> Sperrmüll, 4 Altfahrzeuge und 3 Autobatterien landeten im vergangenen Jahr in Wald und Flur und mussten durch das Landratsamt als öffentlich rechtlicher Entsorgungsträger beseitigt werden.



#### Kontakt:

Regiebetrieb Abfallwirtschaft  
Muskauer Straße 51, 02906 Niesky

Tel.: 03588 261-707,-716, Fax: 03588 261-750  
E-Mail: info@aw-goerlitz.de

## Die OFFENE LISTE MITTELHERWIGSDORF

lädt zum regelmäßigen Mittwochtreff vor der Gemeinderatsitzung alle interessierten Bürger der Gemeinde herzlich ein.  
**Mi, 26. August 2015, 20.00 Uhr** in der Feldschenke in Oberseifersdorf.

Wir freuen uns auf Sie, Ihre Ideen und Anregungen.

Für die OLM: Martin Bühler

### Kirchennachrichten

#### Mittelherwigsdorf

#### Kirche im Licht (II)



„Ihr seid das Licht der Welt ... Man zündet auch nicht ein Licht an und setzt es unter einen Scheffel, sondern auf einen Leuchter; so leuchtet es allen ... So lasst euer Licht leuchten vor den Leuten, damit sie eure guten Werke sehen und euren Vater im Himmel preisen!“  
Mt 5, 14 ff.

#### Liebe Kirchenmitglieder und Kirchengenossen!

Wer unter uns ist ein bekennender Christ? Ist es im dritten Jahrtausend im Lande der Reformation nicht tatsächlich so, dass man sich als Christ besser nicht zu erkennen gibt? Ist man dann doch wahrhaftig, heisst es oft: „Was soll das? Weisst du denn nicht, was das Christentum alles angerichtet hat?“ „Ohne Kirche und ohne Glauben lebt es sich doch viel leichter!“ „Willst du ewig so altmodisch sein?“ Nach solchen Fragen ziehen manche dann doch lieber den Kopf nach dem Motto ein: „Nur nicht aus dem Rahmen fallen!“ Unser christliches Selbstbewusstsein ist heute oft ganz schön angeschlagen. Da wirkt das Wort Jesu aus der Bergpredigt fast wie eine großartige Gegenrede. „Ihr seid das Licht der Welt!“ In Jesu Augen sind wir damit gemeint und er traut uns eine Menge zu. Vorsichtige Einwendungen kommen gar nicht erst auf. Jesus fördert und fordert auf wunderbare Weise unser christliches Selbstbewusstsein und unsere guten „Licht-Werke“.

Gerade um dieser Herausforderung zu folgen, möchten wir unsere Kirche in den Abendstunden gern – in aller Demut – dezent von außen beleuchten. Damit wir dieses Vorhaben in die Tat umsetzen können und den Haushalt der Kirchgemeinde nicht belasten, haben wir die Interessengemeinschaft „Kirche im Licht“ gegründet.

Die Anschaffungskosten für eine Beleuchtung, (voraussichtlich Freitag, Samstag und Sonntag) werden ca. 1200,00 € und die jährlichen Stromkosten ca. 120,00 € in Anspruch nehmen. Wenn Sie dieses Vorhaben mit unterstützen wollen, können

Sie auf folgendes Konto unter dem Stichwort „Kirche im Licht“ Ihre Spende einzahlen:  
DE92 8505 0100 3000 0163 91.

Bis jetzt haben wir (im letzten Monat!) 302,70 € gesammelt. Alle Fragen zu den technischen Details beantwortet Ihnen gern Herr Stähr unter der Telefonnummer: 03583-6969162. Schon jetzt bedanken wir uns herzlich für Ihre Mitfinanzierung. Vielleicht gelingt es uns mit Ihrer Unterstützung, unsere Kirche noch in diesem Jahr, in den Abendstunden „im Licht erstrahlen zu sehen“.

*Ihre Torsten Stähr und Pfr. Adam Balcar*

Wir laden Sie ganz herzlich zum Gemeindeleben ein!

**Gottesdienste in unserer Gemeinde:**

16.08.	17.00 Uhr	Gottesdienst in Niederoderwitz
23.08.	10.15 Uhr	Familien-Gottesdienst zum Schulanfang
30.08.	10.15 Uhr	Familien-Gottesdienst zum Schulanfang in Oberoderwitz
06.09.	09.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
13.09.	10.15 Uhr	Erntedank-Gottesdienst
27.09.	10.15 Uhr	Kirmst-Gottesdienst

**Kirmst in Herschdorf** – vom 25. bis 27. September  
Zum Tanz am Sonnabend spielt das „Duo ReVIVAL“  
Am Sonntag kommt die Countryband „Malvas“ aus Varnsdorf und der Gaatziinger Geschichtenschnitzer aus dem Erzgebirge. Das ganze Programm steht im nächsten Amtsblatt.

**Erreichbarkeit:**

Pfarrer Balcar 03583/586329  
Pfarramt Mittelherwigsdorf: Tel. 511171, Fax 586328  
Öffnungszeiten Büro:  
montags und donnerstags von 10.00 bis 12.00 Uhr  
und dienstags von 15.00 bis 17.00 Uhr  
pfarramt@kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de  
www.kirche-oderwitz-mittelherwigsdorf.de

**Oberseifersdorf**

**Lieber Schulanfänger,**

für deinen Schulanfang wünschen wir dir alles Gute, Gottes Segen und viel Freude an allen neuen Herausforderungen! Du und deine Eltern, ihr seid herzlich zur Andacht eingeladen, um diesen neuen Lebensabschnitt mit Gottes Beistand zu beginnen und sich unter seinen Schirm zu stellen, wie es heißt im Psalm 91 „Wer unter dem Schirm des Höchsten

sitzt und unter dem Schatten des Allmächtigen bleibt, der spricht zu dem HERRN: Meine Zuversicht und meine Burg, mein Gott, auf den ich hoffe.“

Herzliche Grüße und auf euer Kommen freuen sich,  
*Pfarrer Martin Wappler und Frau Gudrun Welzel*

Einladung

„Geborgen unter deinem Schirm“



Andacht zum Schulanfang  
Sa, 22. August 2015  
10:30 Uhr in Hirschfelde

**Termine für Oberseifersdorf und Wittgendorf:**

So, 09.08.	10.00 Uhr	Gottesdienst in Oberseifersdorf (Pfr. Wappler)
So, 16.08.	08.45 Uhr	Gottesdienst in Wittgendorf (Fr. Hannemann)
<b>Sa, 22.08.</b>	<b>10.30 Uhr</b>	<b>Schulanfängerandacht in Hirschfelde</b> (Fr. Welzel / Pfr. Wappler)
So, 23.08.	10.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Oberseifersdorf (Pfr. Wappler)
So, 30.08.	10.00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Pfr. Wappler)
So, 06.09.	10.00 Uhr	Einführung Abendmahl mit Kindern und Taufe in Dittelsdorf (Pfr. Schädlich, Fr. Wenzel)
So, 20.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst in Wittgendorf (Pfr. Wappler)

**Erreichbarkeit:**

Pfarramt Dittelsdorf  
Telefon: 03 58 43/2 57 55, Fax: 03 58 43/2 57 05,  
E-Mail: pfarramt\_dittelsdorf@t-online.de  
Öffnungszeiten:  
Dienstags von 9.00–11.00 Uhr und 15.00–17.00 Uhr  
Pfarramtsleiter: Pfr. M. Wappler, 0 35 83/6 96 31 90,  
Martin.Wappler@evlks.de

BAUHANDWERK

Hoffmann

---

02763 Mittelherwigsdorf  
Oberdorfstraße 150

☎ (03583) 703674 · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

### Filmherbst auf dem Lande

#### Ab September 2015 gibt es einige Neuerungen in unserem Kino:

- Auf Wunsch werden die Filme eine halbe Stunde früher als bisher beginnen:  
**Um 20.00 Uhr.** Die Kinokneipe ist ab 19.00 geöffnet.
- Um unser Filmprogramm vielfältiger und bunter zu gestalten, eröffnen wir jeweils am letzten Sonntag im Monat unsere DOK-Zone. Hier laufen, ebenfalls um 20.00 Uhr, aktuelle Dokumentarfilme.
- Außerdem wird es zu ausgewählten Themen immer wieder zusätzliche Film-Specials geben, die Sie unserem Programm entnehmen können.

#### Aufruf:

Wer hat Lust, in unserem Kino-Team (bei der Vorbereitung der Räumlichkeiten, an der Bar oder am Einlass, ...) mitzumachen?

Natürlich ist an diesem Abend der Eintritt frei! Bitte melden Sie sich / meldet Euch per E-Mail unter v.kirchmaier@kulturfabrik-meda oder telefonisch unter 03583 5090008.

#### Sa, 05. Sept., 20.00 Uhr Kulturfabrik

**Heil** (D 15), R: *Dietrich Brüggemann*, FSK: 12, 104 Min.

Nach einem Schlag auf den Kopf plappert der auf Lesereise befindliche afrodeutsche Autor Sebastian wie ein Papagei die Parolen rechter Schläger nach, deren Anführer Sven ihn in Talkshows vorführt. Sebastians so hochschwanger wie eifersüchtige Freundin Nina verfolgt ihn mit dem suspendierten Dorfpolizisten Sascha. Aber Politiker Sven hat größenwahnsinnige Pläne, um eine Angebotete mit Taten zu beeindrucken: Er will in Polen einfallen.

Rasant inszenierte, kreischend-komische und bitterböse Gesellschaftssatire.

#### So, 06. Sept., 20.00 Uhr Kulturfabrik

**DOK-Zone: Taxi Teheran** (IR 15), R: *Jafar Panahi*, FSK: o. A., 86 Min.

Ein Taxi fährt durch die lebhaften, farbenfrohen Straßen Teherans und die unterschiedlichsten Menschen steigen ein und aus. Auf dem Weg werden sie von ihrem Fahrer interviewt und sagen ihm offen, was sie denken. Es entstehen heitere, aber auch dramatische Situationen. Am Steuer sitzt niemand anderes als der mit Berufsverbot belegte iranische Regisseur Jafar Panahi, das Geschehen ist zum großen Teil nicht inszeniert.

Das lebensfrohe und kurzweilige Roadmovie gewann dieses Jahr den Goldenen Bären.

#### Sa, 12. Sept., 20.00 Uhr Kulturfabrik

**Die Frau in Gold** (GB/USA 15), R: *Simon Curtis*, FSK: 6, 107 Min.

Ende der Neunzigerjahre macht sich Maria Altmann (grandios: Helen Mirren) von Los Angeles auf den Weg in ihre alte Heimat nach Wien. Dort, im Schloss Belvedere, hängt ein Werk, das einst ihrer Familie gehörte – die „Goldene Adele“, Gustav Klimts Jugendstil-Porträt der Salondame Adele Bloch-Bauer, einer Tante Marias. 1938 konfiszierten die Nationalsozialisten das Gemälde, nun fordert sie es zurück.

Spannendes Drama um den international spektakulärsten Fall von Nazi-Raubkunst.

#### Sa, 19. Sept., 20.00 Uhr Kulturfabrik

**Gefühlt Mitte Zwanzig** (USA 15), R: *Noah Baumbach*, FSK: o. A., 97 Min.

Es ist nie zu spät, sich wieder jung zu fühlen – diese Erfahrung machen die Mittvierziger Josh (Ben Stiller) und Cornelia (Naomi Watts), als sie Jamie und Darby – beide Mitte Zwanzig – kennen lernen. Sie werfen die zur Gewohnheit gewordenen Spießigkeiten ihres Alters über Bord und schmeißen sich – zur Verwunderung ihrer gleichaltrigen Freunde – mitten hinein in ein jungliches Leben ...

Kluge und „sehr sehr witzige Komödie“ (Zitat „Die Zeit“) übers Älter-Werden und Jung-Bleiben.

#### So, 13. Sept. 2015

#### **Tag des offenen Denkmals**

#### **Thema: Handwerk, Technik, Industrie**

Geöffnet: 11.00 – 18.00 Uhr

Führungen durchs Haus: **11.30 Uhr, 14.00 Uhr, 16.30 Uhr**

Kräuterführung um 15.00 Uhr:

Heil- und Nutzpflanzen im Garten der Kulturfabrik Meda (mit Heilpraktikerin Christine Cieslak)

Im Laufe des diesjährigen Denkmals-Tages präsentieren sich die Firmen, die durch ihr wunderbares Handwerk an der Gestaltung unseres zum Kultur- und Wohnhaus umgewidmeten Industrie-Gebäudes mitgewirkt haben und weiterhin mitwirken.

Besucher haben die Möglichkeit, deren Handwerk kennenzulernen und in einen Austausch zum Thema „Handwerk und Denkmalsgerechte Sanierung“ zu treten.

Außerdem wir es wieder eine Präsentation der Ergebnisse der im Vorfeld des Denkmaltages stattfindenden Kunstwoche geben. – Lassen Sie sich überraschen!

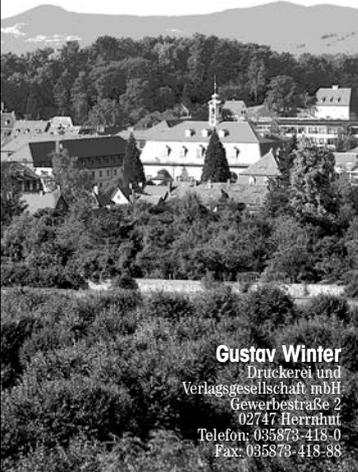
**Herzlich willkommen!**



**Gustav Winter**  
*Drucken für Gott und die Welt.*

1833 in Bunzlau  
 in Schlesien gegründet,  
 seit 1894 in Herrnhut

Werbedrucke  
 Geschäftsdrucke  
 Zeitschriften  
**Amtsblätter**  
 Broschüren  
 Kalender  
 Postkarten



**Gustav Winter**  
 Druckerei und  
 Verlagsgesellschaft mbH  
 Gewerbestraße 2  
 02747 Herrnhut  
 Telefon: 035873-418-0  
 Fax: 035873-418-88

**Steffen JAHN** Lack • Karosserie • Service  
 Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

**Telefon**  
**(0 35 83) 51 73 27**

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**



**SOZIALSTATION**   
 Mittelherwigsdorf

24 h-Telefon:  
 03583 791440

- ♦ **Ambulanter Pflegedienst**
  - Häusliche Alten- und Krankenpflege
  - Medikamentengabe/Spritzen/uvvm.
  - Hauswirtschaft/Essen auf Rädern
- ♦ **Pflegeheime**
  - „Haus Waldfrieden“ Oybin
  - „Julius-Lange-Villa“ Waltersdorf
  - stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege
- ♦ **Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“**
  - Betreutes Wohnen
  - Seniorenwohngemeinschaft
- ♦ **Seniorentagespflege „Sonnenblume“ Zittau-Pethau**
- ♦ **Senioren- und Behindertenfahrdienst**

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)



**Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH**

**Heizöl • Diesel • Holzpellets** 



**Eibau • Hauptstraße 143**  
**Telefon:**  
**0 35 86/70 23 14**

[www.olb-eibau.de](http://www.olb-eibau.de) kostenfrei 0800 / 000 65 87

• • • **RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF** • • •

Kaufe alles Alte aus Omas Zeiten: Möbel, Hausrat, Spielzeug, Ansichtskarten, Bücher, Militaria, Wannen, Körbe, Koffer und vieles andere mehr. Nichts wegwerfen – alles anbieten

**KOSTENLOSE** Haushaltsauflösungen – Beräumungen – Containerdienst  
 Ankauf immer Dienstag ab 15 Uhr

**02727 Ebersbach-Neugersdorf - Martin-Luther-Str. 12**  
 Tel. 01 71/8 56 23 85

**BEMOBIL**  **BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE** | ☎ 03591 / 599 499  
 Äussere Lauenstr.19  
 02625 Bautzen  
[www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

**Treppenlifte & Senkrechtlifte**

- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich



**Wannenlifte & Aufstehhilfen**

- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag



**Elektromobile**

- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice



**GUT BERATEN**

Mitarbeiter, Pflegeberater und Sozialarbeiterin beantworten individuell und kompetent Ihre Fragen zu Betreuung, Pflege und Entlastungsleistung

**Zittau**  
**79 42 73**

**Hainewalde**  
**26 74**

**Mobilia Hauskrankenpflege**   
 Kröber GmbH

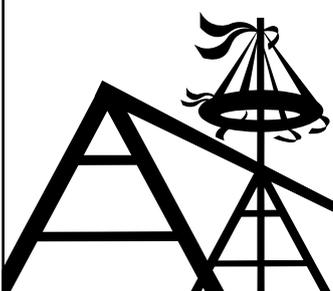
## Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
E-Mail: [baustoff.raetze@googlemail.com](mailto:baustoff.raetze@googlemail.com)



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**





## WIR BAUEN IHR HAUS!

viele Varianten  
unterschiedliches Preisniveau  
flexibel nach Ihren Vorstellungen  
auch schlüsselfertig vom Keller bis zum Dach



### Bauunternehmen Heidrich

GmbH & Co. KG

Hartweg 2  
02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (03583) 70 42 85  
Fax: (03583) 70 44 08

[www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de) · [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

**Neubau • Um- und Ausbau • Modernisierung •  
Rekonstruktion • Putz- und Wärmedämmung •  
Fliesen- u. Plattenarbeiten • Schlüsselfertiges Bauen**

# SSV

bis  
**500%**  
auf Gartenmöbel

## OBI ZITTAU

Hainewalder Straße 2



**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**Kurzurlaub auf der Neisse?  
Schlauchboottour buchen!**

**Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**  
»Die kleine Kneipe in unserer Straße –  
wie zu Rudis Zeiten«

Immer am letzten Freitag im Monat  
**28.08. / 25.09. / 30.10.**

**06.09. / 04.10. / 08.11.**  
„Bransch“ 10-14 Uhr

Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**17.11. / 18.11. / 20.11. / 21.11.**  
**Magisches Kabinett ab 19 Uhr**  
Eine abendfüllende, magisch-mystische  
Show mit professionellem 4-Gänge Menü

**Jetzt Karten reservieren!**

Telefon: 035843 / 25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
[www.engemanns.net](http://www.engemanns.net)

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**

Gustav Winter Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH,  
Gewerbestraße 2, 02747 Herrnhut, Telefon (035873) 418-50,  
E-Mail: [post@gustavwinter.de](mailto:post@gustavwinter.de), Ansprechpartner: Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## Baugeschäft Jan Czezine

Meisterbetrieb

*Wir verstehen unser Handwerk*

**Betonarbeiten • Maurerarbeiten • Putzarbeiten  
Wegebau • Sanierung**

Grundteichstraße 1  
02791 Oderwitz

Tel. 0151/24188975  
[info@baugeschaeft-jan-czezine.de](mailto:info@baugeschaeft-jan-czezine.de)

[www.baugeschaeft-jan-czezine.de](http://www.baugeschaeft-jan-czezine.de)



**Kaminholz, Holzpellets, Holzbriketts, Hackschnitzel**

**Telefonische Bestellung:**  
Mo-Fr von 8:00-18:00 Uhr

**Lager-Öffnungszeiten zur Beratung und Selbstabholung:**  
Mo-Fr von 8:00-16:00 Uhr  
sowie jederzeit nach Vereinbarung

**Bioenergie Ostsachsen GmbH**  
Herrnhuter Straße 22 · 02747 Berthelsdorf

**kostenfrei anrufen unter:**  
**0800 - 700 777 8**  
[www.bioenergie-ostsachsen.de](http://www.bioenergie-ostsachsen.de)



Wir sind zertifiziert!  
**EN plus plus**  
ID-Nr.: DE 363  
ENplus - Der neue Maßstab für Holzpellets



**ELEKTRO-Schäfer**



Elektroinstallation Eckehard Schäfer  
Geschwister-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Telefon (0 35 83) 79 44 88 · Handy 01 71 - 8 31 64 35  
Telefax (0 35 83) 79 44 77 · E-Mail [ekke33@t-online.de](mailto:ekke33@t-online.de)

**Aktuelle Konditionen!**

**Zinssatz ab 1,9 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins) - variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 31,67 € mtl. - Kauf, Modernisierung**  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 42,50 € mtl. - Photovoltaikanlagen**

**20 T€ 56,67 € mtl. - Umfinanzierung von Krediten**

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,16% fest bis Zuteilung - freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 228 60 94  
[Veronika.Herrmann@wuestenrot.de](mailto:Veronika.Herrmann@wuestenrot.de)

Eisen- und Buntmetallrecycling  
Containerdienst und Toilettenvermietung  
**Entsorgungsfachbetrieb**  
**Frank Berger**



Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Kottmar  
OT Obercunnersdorf  
Tel.: 03 58 75 / 61 30

Montag, Dienstag, Freitag 7.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch, Donnerstag 7.00 - 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 - 11.00 Uhr  
[www.frankberger.com](http://www.frankberger.com)



**Montageservice**

HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG  
**Matthias Oley**  
Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

fenster · türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

**Maik Renger**  
**LANDSCHAFTSBAU**

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 01 73/3836361

**Salvatore**  
kocht ab sofort bei uns!

Mittwoch & Donnerstag ab 18:00 Uhr



**goldene höhe LANDPENSION ECKARTSBERG**  
Inh.: Irina K.-Wilhelm  
☎ 03583 704071 · 0170 4209527  
Geschwister-Scholl-Straße 41 · 02763 ECKARTSBERG

**Cucina Salvatore**  
Genießen Sie echte italienische Küche!  
Geöffnet: Mo.-Fr. ab 18:00 Uhr  
Sa./So. ab 11:00 Uhr

**VORBESTELLUNGEN**  
unter Telefon 03583 704071

Wolfsbarsch  
Meerbarbe  
Muscheln  
roter frischer Lachs  
Dorade  
Kabeljau  
Pastagerichte  
und vieles mehr

**Ziesche-Bau**

**Erweitertes Leistungsangebot!**

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertigmänteln
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 035 83 - 79 57 07 · Fax: 035 83 - 79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)

... und was können wir für Sie tun?

# Krause

**Jörg Krause**

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf

Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

# Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Hauptstraße 171

02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben

um Ihren Trauerfall

- *vertraulich*
- *preiswert*
- *zuverlässig*

**Tag & Nacht:**
**☎ (03 58 42) 25 444**


## HELLMUTH ENERGIE

... persönlich, fair und nah!

**Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG**

Geschwister-Scholl-Str. 22b · 02794 Leutersdorf

Telefon: 0 35 86 / 38 61 47


**HEIZÖL | HOLZPELLETS | ERDGAS**
**BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE**

 Köhler, Thomas  
*Innovative Energien*
**24 Stunden  
Service**

Heizung  
Sanitär  
Bäder  
Lüftung  
Solar  
Photovoltaik  
Wärmepumpe  
Klempner

**Kamine & -Schwerkraftheizungen  
& Öfen**

 Bergstr. 3a fon 03583 703297 · 01714963483  
 02763 Zittau fax 03583 703299  
 www.innovative-energien.info e-mail: tkzittau@aol.com

## Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau

Telefon: 035 83 / 7002 17

- **PKW- u. Transporterservice**
- **Glas- und Unfallreparatur**

[www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de) · [info@rolle.go1a.de](mailto:info@rolle.go1a.de)

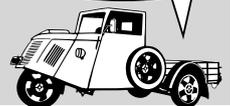

## Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf

Telefon: 035 83 / 70 15 00

- **Abschleppdienst 24h**
- **kostenlose Autoentsorgung**

[www.auto-rolle.de](http://www.auto-rolle.de) · [info@auto-rolle.de](mailto:info@auto-rolle.de)

 rolle zu  
Rolle


SCOTT Diamant CONWAY STORCK PEARL IZUMI  
**RadSport  
Oberlausitz**

 Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau  
 Tel.: 0 35 86 / 78 86 06 · [www.radsport-oberlausitz.de](http://www.radsport-oberlausitz.de)

 Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)  
 Fahrräder · Service · Zubehör

**!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!**

# R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf

Hauptstraße 126

Telefon (035 83) 7061 73 · Fax 51 16 80

Funk 0170/67851 51

## Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

 mit den Ortsteilen  
 Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
 Oberseifersdorf, Radgendorf

 Die Ausgabe 09/2015  
 erscheint am 16.09.2015  
 Anzeigenschluss: 07.09.15

*Bestattungshaus  
~ Friede ~*
**U. Zimmermann GmbH**

 Görlitzer Straße 1  
 Zittau · Haltepunkt

**☎ Tag & Nacht**
**(0 35 83) 51 06 83**